

香港特別行政區政府
衛生署
中醫藥事務部
香港灣仔皇后大道東 213 號
胡忠大廈 32 樓



THE GOVERNMENT OF THE HONG KONG
SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION
DEPARTMENT OF HEALTH
CHINESE MEDICINE DIVISION
WU CHUNG HOUSE, 32nd FLOOR,
213 QUEEN'S ROAD EAST, WAN CHAI,
HONG KONG.

本署檔號 OUR REF:
來函檔號 YOUR REF: (28) in DH TCMD/1-60/1 Pt 7
電話 TEL.: 2574 9999
圖文傳真 FAX.: 2123 9566

各位中醫師、中藥商：

有關中藥材洋金花和凌霄花的混淆

衛生署曾於本年五月二十七日向全港中醫師和中藥商發出有關提防混淆中藥材洋金花和凌霄花的信件，及附上洋金花(中醫藥條例附表 1 中藥材)和凌霄花(附表 2 中藥材)的鑒別要點資料。截至十月底，衛生署在二零零六年共接獲醫院管理局呈報三宗誤將洋金花當作凌霄花配發而導致不良反應的個案。現再次提醒各位在採購和配發供應時注意區分這兩種藥材。

中藥商的執業指引除規定有關人員必須具備足夠鑒定藥材知識以確保採購、貯存及配發供應藥材時正確無誤外，亦按有關規定要求藥材的交易文件及紀錄須妥善保存，以便有需要時，可追尋懷疑有問題的藥材來源及流通渠道。各商戶如管有凌霄花或/及洋金花，務請注意確保存貨屬於正確品種，並妥善貯存和適當標籤，和保存有關單據。現隨函再附上有關鑒別洋金花和凌霄花的資料方便各位參考，該文件已上載到香港中醫藥管理委員會網頁(網址：http://www.cmchk.org.hk/cmp/chi/idx_news.htm)。

為保障公眾健康，本署會定期抽查市面上出售的藥材樣本。另外，本署已展開一系列「規管中藥商執業簡介會」，介紹有關規管中藥材業務的法例條文和執業指引，並會借此機會講解如何分辨數種常見混淆中藥材，包括洋金花和凌霄花的鑒別要點。簡介會詳情可參閱有關的邀請信。

請各位注意以上事項。如有查詢，可致電 2209 9482 與中醫藥事務部職員聯絡。

衛生署署長

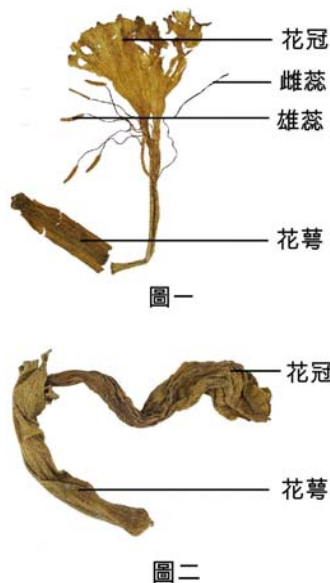
(封螢醫生



代行)

2006 年 11 月 30 日

洋金花



凌霄花



洋金花

來源	茄科植物白曼陀羅 <i>Datura metel</i> L. 的花
性狀	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 多皺縮成條狀，完整者長 9-15cm (見圖一) ➢ 花萼呈筒狀(見圖二)，長為花冠的 2/5，灰綠色或灰黃色，先端 5 裂，基部具縱脈紋 5 條，表面微有茸毛 ➢ 花冠呈喇叭狀，淡黃色或黃棕色，先端 5 淺裂，裂片有短尖，短尖下有明顯的縱脈紋 3 條，兩裂片之間微凹 ➢ 雄蕊 5，花絲貼生於花冠筒內，長為花冠的 3/4；雌蕊 1，柱頭棒狀 ➢ 烘乾品質柔韌，氣特異；曬乾品質脆，氣微，味微苦

凌霄花

來源	紫葳科植物美洲凌霄 <i>Campsis radicans</i> (L.) Seem. 的花
性狀	<ul style="list-style-type: none"> ➢ 完整花朵長 6-7cm ➢ 萼筒長 1.5-2cm，硬革質，先端 5 齒裂，裂片短三角狀，長約為萼筒的 1/3，萼筒外無明顯的縱棱 ➢ 花冠內表面具明顯的深棕色脈紋(見圖三) ➢ 雄蕊 4，着生在花冠上，2 長 2 短，花藥个字形；花柱 1，柱頭扁平 ➢ 氣清香，味微苦、酸

資料來源：《中華人民共和國藥典 2005 年版一部》



衛生署